

#### Dodatek č. 4

ke smlouvě č. **2967100307** o nájmu prostor sloužících k podnikání, uzavřené dne 25.1.2006  
mezi České dráhy, a.s. a Jídelní a lůžkové vozy, a.s., v platném znění

(dále jen „Smlouva“)

(dále jen „Dodatek“)

#### Pronajímatel:

##### **Správa železniční dopravní cesty, státní organizace**

Se sídlem: [REDACTED]

IČO: 709 94 234

DIČ: CZ70994234

Zapsána v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl A, vložka 48384

Zastoupena: [REDACTED]

Bank. spojení: Česká národní banka v Ústí nad Labem

Číslo účtu: [REDACTED]

Variabilní symbol: **2967100307**

Adresa pro doručování písemností: Správa osobních nádraží Ústí nad Labem, [REDACTED]

Kontaktní osoba: [REDACTED]

(dále jen „pronajímatel“)

a

#### Nájemce:

##### **JLV, a.s.**

Se sídlem: [REDACTED]

IČO: 45272298

DIČ: CZ45272298

Zapsána v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 1430

Zastoupena: [REDACTED]

Bank. spojení: Komerční banka

Číslo účtu: [REDACTED]

(dále jen „nájemce“)

(„Pronajímatel a nájemce“ dále společně jen „Smluvní strany“)

Smluvní strany se dohodly na této úpravě Smlouvy takto:

#### **Preambule**

Dne 24.6.2016 byla mezi společnostmi České dráhy, a.s., jako prodávajícím, a pronajímatelem, jako kupujícím, uzavřena **smlouva o koupi části závodu** (dále „smlouva o koupi části závodu“), na základě které došlo k převodu části závodu označené jako „Železniční stanice“ (část závodu představuje samostatnou organizační složku ve smyslu ustanovení § 2183 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále „občanský zákoník“) jež tvoří v rámci závodu prodávajícího funkčně a účetně oddělenou část jeho jmění zahrnující hmotné, nehmotné i osobní složky, včetně věcí, práv a jiných majetkových hodnot sloužících zejména k zajišťování poskytování přepravních služeb pro přepravu osob a věcí v jednotlivých stanicích, a o níž prodávající vede v rámci svého závodu oddělené účetnictví) do vlastnictví České republiky s právem hospodařit ve prospěch Pronajímatele s tím, že **Česká republika** k převáděné části závodu **nabyla vlastnické právo** zveřejněním údaje, že kupující uložil smlouvu o koupi části závodu do sbírky listin obchodního rejstříku ve smyslu § 2180 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, t.j. ke dni **1.7.2016**.

O výše uvedené skutečnosti byl nájemce informován dopisem ze dne 15.07.2016.

Předmětem smlouvy o nájmu prostor sloužících k podnikání, které se nacházejí na pozemku parc. č.4565, ve výpravní budově č.p.599, katastrální území Teplice (ČSÚ 766003), obec Teplice, Nádražní nám., který je

zapsaný u příslušného Katastrálního úřadu pro Ústecký kraj, Katastrální pracoviště Teplice, na listu vlastnictví číslo 234. SAP: ZDC/4225195, který je zároveň předmětem nájemní smlouvy č. 2967100307 uzavřené mezi nájemcem a společností České dráhy, a.s. dne 25.1.2006 (dále „nájemní smlouva“). Pronajímatel na základě smlouvy o koupi části závodu vstoupil ke dni 1.7. 2016 do práv a povinností pronajímatele - společnosti České dráhy, a.s., vyplývajících z nájemní smlouvy. Z tohoto důvodu pronajímateli počínaje tímto dnem náleží nájemné a veškeré případné další platby hrazené nájemcem, které vyplývají z nájemní smlouvy.

## II.

Smluvní strany se dohodly, že nájemní smlouva se mění takto:

V článku III. se ruší ustanovení bodu 1. a 2. a nahrazuje se tímto novým zněním:

Celkové roční nájemné ve výši 78 038,40 Kč + DPH v zákonem stanovené výši (slovy: sedmdesátosm tisícčtyřicet osmkorun českých a čtyřicet haléřů) je splatné v pravidelných čtvrtletních splátkách, počínaje nájemným za 1. čtvrtletí 2017 na účet pronajímatele vedený u České národní banky, číslo účtu ■■■■■■■■■■ dle platného splátkového kalendáře (variabilní symbol 2967100307).

## III.

- 1.1. Právní vztahy vyplývající z tohoto dodatku se řídí českým právním řádem, zejména pak ustanoveními občanského zákoníku.
- 1.2. Pokud již nájemce uhradil v plné výši nájemné splatné přede dnem uzavření tohoto dodatku na účet společnosti České dráhy, a.s., uhradí nejbližší splatné nájemné, včetně případných nedoplatků, na účet pronajímatele (Správa železniční dopravní cesty, státní organizace) v souladu s čl. II tohoto dodatku nájemní smlouvy.
- 1.3. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření.
- 1.4. Tento dodatek se vyhotovuje ve čtyřech vyhotoveních s platností originálu, přičemž pronajímatel i nájemce obdrží dvě vyhotovení.
- 1.5. Nedílná příloha nájemní smlouvy, splátkový kalendář, již bude pouze přílohou dodatku a bude aktualizován samostatně na každé období.
- 1.6. Pronajímatel bere na vědomí, že nájemce uhradil platbu za 3. čtvrtletí 2016 ve výši 19 509,60 + DPH v zákonem stanovené výši, dosavadnímu pronajímateli (České dráhy, a.s.) a souhlasí, že nájemce bude hradit novému pronajímateli (SŽDC) od 4. čtvrtletí 2016.

V Praze dne: 30. 11. 2016

Za nájemce:

JLV, a.s.

V Ústí nad Labem dne: 25. 11. 2016

Za pronajímatele:

Správa železniční dopravní cesty  
státní organizace  
Správa osobních nádraží Ústí nad Labem